عدد ٢ | النسخة ٢٥ صانتيما | السنة ٢

النديم

EN-NADIM

المدير والمحرر وصاحب الامتياز



HASSIN EL-DJAZIRI, Directeur gérant

الادارة

بنهج بب السويقة عدد ١٧١ بتونس

Bab-Souika, 171 — TUNIS

الاشتراك

من سنة .... ٢٠ فرنكا (الدفع سلفا)

الوصولات

لا تعتبر إلّا متى كانت مختومة وممضاة من صاحبها

حسين الجزيري

الاعلانات ... يتفق في شانها مع الادارة

تونس يوم السبت في ١٠ جمادى الثانية ١٣٣٩ || صحيفة فكاهية اخلاقية انتقادية تصدر كل يوم سبت || ١٩ فيفري الافرنجي سنة ١٩٢١

هكذا الدنيا نعيم وشقاء

كما جعل الله في الآخرة سعيدا وشقيا ، وطائعا وعصيا ، وفائزا مشكورا ، ومذموما مدحورا ، ومقربا محبوبا ، ومعذبا منكوبا ، وءامنا ومرتاعا ومنعما وملتاعا ، وهنالك نعيم وحرير ، وجحيم وزمهرير ، فريق في الجنة وفريق في السعير ،

كذلك قسم لعباده في الدنيا ان يشبع البعض من النعم والرفاه ، ويسبح البعض في النكد والشقاء

رجل يجهل عدد خدمه ويضل احيانا في غرف قصره وتصرف السوائم في ترتيب موائده ويغنيه عن المصباح في ليله نور الاحجار التي تزين زوجاته !

ورجل جفت امعاؤه ، وبحت ابناؤه ، وعظم بلاؤه ، وقلت اولياؤه ، من الاديم اتخذ فراشا ، ومن المزابل جمع معاشا ، ومن الخرق لفق كسا وملا الفضاء حوله بلعل وعسى ، لازمه النكد وما افترقا ، وهكذا الدنيا نعيم وشقاء

قل للغني التفت وابصر جسدا يحس كما تحس تراه يبيت لا كما تبيت ،

تبيت في قلق من اكلك الكثير ، ويبيت في وصب من عيشه العسير !

امعاؤك تكاد تنبثق لكثرة اللحوم والحلوى ، وامعاؤه ءاخذة في التقاص لانه على الطوى ،

جسمك يغدقه العرق في زمن البرد لما عليه من الثياب ، وجسمه مثلوج في الحر لانه تقطعت به الاسباب !

فظلوم انت اذا غضيت طرفك عن ذلك المسكين ، ولم تنله مما اتاك الله وكنت من الجاحدين !

واذكر ان ربك قادر على سلب ما وهب ، ومحو ما لعبده كتب ، فلا يغرنك الغرور ، ولا يخدعنك السرور ، والحياة اصبحت صعيدا زلقا ، والدنيا نعيم وشقاء ،

رجل يمسك في يده مفتاحا صنع لخزانة بها المال اكداسا ، والحلي اجناسا ، يجمع من موارده المتنوعة ويضيف لما سجنه تحت المفتاح ، ومنع عنه النور والاشباح ، وعدده في كل مساء وصباح

ورجل يتضور جوعا ؛ ويسرق مدفوعا ، ولا يرى من الغني التفاتة تضمد جروح قلبه المصدوع ، وكان حقا على الاول اغاثة الثاني ، ذاك الذي حاربه الزمان والزمان حليفه الانتصار !

فعلى م التغافل والضعيف في الدركات يهوي ، والقوي في الدرجات ارتقى ؟ وهكذا الدنيا نعيم وشقاء ،

رجل يشب على الفضيلة فيصبو الى العلم واخوانه ، ويلحق بالادب واخدانه ، يقارن العالم والنحرير ، ويجالس العظيم والوزير ،

وءاخر يشب على الدعارة ويحالف ذويها ، ويقارن اخوان المفاسد وبنيها ، فيتدهور في مهاوي الشرور ، ويرتكب الخبائث والفجور ،

ومن شاء اسعاد بنيه فالى التعليم والتربية الحقة يجنح ،

فلا تشك ان الاول يعظم ويجل في كل مقام واليه يقعد ويقام ،

والثاني يستقبله السجان ، بالصفع والامتهان فيزجه ضمن القرناء ، ليحتسي كئوس النكد والعناء ، ومتى خرج حن الى الربع وعاد ، واعجب بعيش القهر والانكاد !

ذلك ان لم يقدر له التاييد والبقاء ، وهكذا الدنيا نعيم وشقاء ،

ورجل يكاد يعتريه الجنون ، ويختطفه المنون لرؤية صغاره يتضورون جوعا ويئنون ، ويطلبون القليل فلا يجدون ، يفارق الدار ويقصد الاجوار ، فلا يجد ساعدا يمنع اوصابه ، ولا يلقي عضدا يخفف مصابه ،

ورجل يجذل لسرور صغاره ، ومرحهم في رحاب داره ، باشارة يصلهم ما يطلبون ، وبكلمة يحضر كل ما يشتهون ،

ذلك يذيبه العناء ، وهذا يسعده الغنى ، الاخر يذويه السعي والتعب ، وهذا تنعشه الفضة والذهب !

دار طرقها المدعوون من كل مكان ، يحضور ما حوت حفلتها من المهرجان ، عريس يحدوه السرور وعروس احاطت بها المحتفلات احاطة الكواكب بالبدور ، ودار على النحيب فيها ، ولبس الحداد ذويها والد ادرج في الاكفان ، وابناء تقرحت منهم الاجفان ، فقدوا اباهم وسلموه الى يد المنون ، ولم يجدوا ما به يجهزون ، فالعريس في حبوره يختال ، واليتامى دموعهم في انهمال ،

فلا كان من لا يرحم مستغيثا ولج ناب الدهر في جثمانه ، واتقدت نار القهر في جنانه ، ذلك من لا يهتم الا بنفسه اصطفاء ، وهكذا الدنيا نعيم وشقاء

حسين الجزيري

مناظر

(منظر ١)

ابدأ بنفسك فاغنها

رجل اصيب بمضة في كبده ولم يكن نابها الا من انياب البطالة ، ولم تات البطالة والحق يقال الا من التفاني في الكسل والراحة !

خرج صباحا (يا فتاح يا رزاق) فاقترض نصف فرنك شرب بجزء منه قهوة وتلى قل سيروا في الارض ، ولكن لا للتفتيش على عمل او طلب شغل وانما للتراوح وتفصيل اشارات وتخييط الازقة) ولكنه يا للعجب ! بعد ربع ساعة من تجوله صار اغنى عباد الله !

ضاقت داره بما رحبت واصبح يفكر اين يضع امواله الكثيرة ، واي مكان يتحمل وضع مفاتيح العقارات التي صار يملكها ، ومن ذا الذي يليق بمقاليد ادارته ، وكم يقتضي له من الخدم لشؤون عرباته وجياده ، وتربية بناته واولاده !

حار في امره ، وطاشت سهام فكره ، وامتلأ الفضاء امامه بالذهب الخالص الاصفر الوهاج ، ومن جراء ذلك احس بنوع من الاختلال قد مس شعوره اذ تهافتت على فكره الاعمال الكبار وهاله منظر الذهب اكداسا واكياسا !

لا تحسب ان ذلك حصل بالفعل في تلك الساعة نفسها ، ولكنه سيحصل على كل ذلك (كيف عنيدي توه) حسبما انبأه بذلك العلامة النحرير المحقق الشيخ الدقاز !

وبعد كل ذلك لا تنس انه صرف في سبيل هذه البشارة العظمى بقية النصف فرنك الذي اقترضه صباحا (وخرج يبلع الهواء كالحرباء) !

فيا حضرة الدقاز ابدأ بنفسك فاغنها ان كنت تصدق في الذي تاتي به (صحري وجري) او فاتخذ لك حرفة نقية من الدجل والتغرير .

ويا من تؤمن بكل ما يقال ، اقبض على الماء بكلتا اليدين ، وانتظر ملء الارض ذهبا مع المنتظرين .

(منظر ٢)

الحق مع الفانابيك

من اعجب ما اتى به هذا الزمان ، ان ولدا اشرف في السن على السادسة عشرة فارق سكنه الساعة ١١ مساء !

لا يمكن ان يخلف الميعاد وقد وعد قرناءه ان يجالسهم في ذلك المساء بكافي دي (افار) ...

صادف حضوره ساعة انعقاد المجلس وكل اعضائه (ليس لهم عهد ...) وما لبث ذلك الفر ان خرج تبعا لاشارة احد وسائط الخير ، والشر احيانا .

وما سمعا ان الساعة تدق الثانية بعد المنتصف حتى قالا معا : اف لا يزال الليل طويلا وبيدنا الوقت للتفسح في هذا الهدو الليلي كما نشاء .

وبعد حين حصل بينهما خلاف طويل عريض في اسم احد الوتيلات فكل منهما نعته باسم خالفه فيه الاخر .

قبل الصباح بادراج حل الولد بدارهم ولا تظن ان احتمال مشقة السهر والطواف تصرف مجانا ولكل عمل اجر ...

اين ابوك يا من تعرف باب البحر ليلا وتطوف به تبعا واسعافا للضالين المضلين ، والفتاة المارقين ؟

ان لم يكن لك اب اين عمك ؟ اين اخوك ؟ اين خالك ؟ اين الحاكمون ان لم يكن لك اهل ولا اقرباء ؟

لتنتبه المحافظة وتمنع اسباب الفساد ، فمن اكبر الخطا عدم مراقبة الاولاد .

(منظر ٣)

عش طوير الليل

قوم عاد وقوم ثمود وغيرهم من الاقوام التي نقرأ عنها في صحائف التاريخ العتيق ونروي ما عاملهم الله به من النكال جزاء انحرافهم واختلافهم ، وعصيانهم وكفرانهم ، كلهم ظلموا انفسهم وما كان الله ليظلمهم لو استقاموا .

وخوفي اذ ربي على خوف موسى حين اصبح يترقب في المدينة يوم استصرخه الذي استنصره !

وما خشيتي الا من عذاب يبعث به الله على المارقين منا فيعم المقترف والبري ..

والاقتراف انواعه لا يحيط بها المحاسب لان الاجترامات متنوعة واعظمها بشاعة وقبحا ما كان حصوله بضروب الغدر والوان النفاق .

ومنظرنا هذا يتعلق بعش طواط (طوير الليل) ، حوى العش عددا من نوع هذا الطائر الذي لا يجهل احد خلقته النادرة ! ولله في خلقه اسرار ، فالتحم ذلك العدد على النفاق ، وتواصت تلك الافراد على ان تظهر للجرذان (الفيران) اسنانها لتعد من ضمنها ولا تبتعد عنها ولا يفوتها استراق السماع والاحاطة في الاطلاع ، وبمثل تلك الزلفى تتقرب للطيور فتخفي عنها الاسنان وتريها اجنحة الطيران .

بكل ذلك تسنى لافراد هذا العش ، ان تبرع في المواربة والغش ، ويقول الكثيرون ان طوير الليل لا اذاية له ولا اساءة ، وما دروا انه كما تكون تحت الطيلسان المزركش النفس الخبيثة والوجدان الدنس فكذلك يوجد تحت (ريش) بعض الطيور الخبث والختل والنفاق !

ان قاعدة (خالف تعرف) كثر تفشيها وقد شعرت بذلك من حيث ادري ولا ادري ، والمتمذهبون بهذا المذهب يثبتون عليه تعنتا ولو كان فيه مضرة على سمعتهم كالافطار في رمضان الذي يجمع المسلمون على صيام ايامه في الاصقاع كلها ، ومع ارتكاب هذه المصيبة الجلى يحبون ان يكونوا من قادة الافكار وطبعا الى السبل المعوجة وانهاج التباب ، والتراب اذا دل قوما مر بهم على جيف الكلاب .

فهؤلاء يماثلون ما حوى عش الوطواط الذي ذكرني اياه جمهم وتقلبهم ، وريبهم وتذبذبهم كما تذكرت ايضا قول الشاعر :

فلم ار ودهم الا خداعا

ولم ار دينهم الا نفاقا

يا حضرات الادباء

على صفحات « النديم » يقرن بالشكر اسم من يجيد في تشطير قول الشاعر :

صاح شمر ولا تزل ذاكر المو

ت فنسيانه ضلال مبين

سعيد ابو بكر

شاعر واي شاعر

يجدر بالكتاب ان يكترثوا بتراجم البلغاء وينظروا لما تلده الافكار والقرائح وتنفثه الاقلام بعين الانصاف ، فيصلون المقتدر حقيقة بحقه من الذكر الحسن والتنشيط .

الشعر كله يتلى ويسرد وينشد ويقرأ غير ان منه ما لا يتجاوز صماخ الاذن ، ومنه ما يلج الى القلب ويكون عند سماعه تيار كهربائي في باطن الجسد وبقوة يجذبه الى النفس ، وتنجذب النفس اليه .

قرات كثيرا من الشعر ونظمت كثيرا ايضا وماكانت نفسي تنجذب كانجذابها لشعر حافظ ابراهيم ، على اني كثيرا ما افضل بعض اشعار غيره على شعره ، ولكن تلك القوة النفسانية التي هي راحة النفس وانجذابها طائعة مستعذبة قلما كنت اجدها لدى سماع سوى الاشعار الحافظية .

وهذه القوة نفسها وجدتها وشعرت بها عند ما قرأت قصيدتي (سعيد ابو بكر) في «الصواب» وفي «الوزير» فقلت : هذا حافظي وانه لشاعر

اجدت يا سعيد ، وها انا امجد شعرك ولك مني الاعتبار ، لا تمجيد جزاء ، ولا اعتبار مكافأة بل لاقتدارك على تحريك النفوس وسحرك للالباب انظم بالله الشعر فانك شاعر واي شاعر ، واذا مدحتك فاني اراني اعمل ما يجب عمله ولو تقول المتقولون .

نرى ولا شك المجازفة في المديح بكثرة عندنا ، ولا عجب اذا تفاقم الامر واصبحنا نقول ان بايع الفول اذا نادى لاشهار فوله قد اتى بالسحر الحلال ! وصاحب الفندق عند ما ينهر دابة يريك اللؤلؤ المنثور ! والملاخ ، ان ملخ فالروض بالازهار باسمة ، او فتق فالدر منظوما ومنثورا .

ولكننا ان راينا الفضل من ذويه نبدي برودا ونستركنا تستر العورة نمار النابغين !

فانظم الشعر يا سعيد بالله فانك لو حللت دمي لوجدته ممتزجا باجزاء قصيدتيك ، ولقد كانت نفسي من حين لآخر تحدثني بان لها قسطا في المضمار ، ولكنني اليوم وكزتها لترجع للوراء ، وتعلم مرتبتها في الورى .

فلا عدمت شعرك يا سعيد ، وبالله هل من مزيد .

شئون

وحيده من الاجناب

طالع بعضهم العدد الماضي من «النديم» فقال بادىء بدء انه يروق للمطالع . وسرعان ما قال انه لا يستحق الاهتمام ! ذلك عندما امعن النظر في فصل «الخبيثة اللعينة» حيث كانت كما يقال وحيده من الاجناب ..

بسبب الظلام

رجع رجل لمحله بباب الجديد في ساعة موخرة من الليل وبعد ان وصل واشعل كبريتا وجد نفسه ببطحاء الصلي ..

باستحقاق

وردت برقية الى الاستاذ حنيش تشعره بحصول المصادقة على انتخابه بالمجلس الشوري . فنهنيه بما هو اهله ..

هبة لم تصل

تعسر على احد الاغنياء الكبار دفع اشتراك الجمعية الخيرية لما طولب بذلك فدفع عوضه جبة له وفيما كان الخلاص قاصدا ادارة الخيرية بهذه الهبة اذ تعرض له اعضاء لجنة احتفال «الكرنفال» واختكوها منه !

بالرفاء والبنين

في مساء السبت الفارط حصلت الخطبة بين الوجيه الاكمل السيد ... القاطن بلوج عدد ... من التياترو «روسني» وبين الحرة الاصيلة النقية السيدة ... القاطنة ببنوار عدد ... ووقع التصادق على اجراء حفلة الزفاف والاجتماع بلوج واحد في مساء قريب . فنهنيهما ونثني على حزم مراية الهند ...

خط جميل

اراد رجل ان يمتحن ابنته من حيثية الخط فكتبت «دليل الحب في قلبي تحكم»

بال

سيقيم احد الاعيان حفلة رقص في محله ويحيي ليلة (جيلة) بمناسبة مضي سنتين من مدة تعلم ابنته لضرب العود .

قواعد

رغبت شركة الترمفاي من مستخدميها ان لا يتقاعدوا من زيارة اداراتها عملا بقاعدة «لا نحبك لا نصبر عليك»

نصيحة

ينصح المجلس البلدي للاهالي ان يربطوا على جباههم قماشا ثخينا حتى اذا اكل احدهم روسية في الظلام لا تولمه .

سفنجة في العسل

يسبح اعوان البوليس بحمد المجلس البلدي لنظامه المناسب وظلامه المفيد - انا في الحومه غير في الظلام ما ريتنيش

الحمد لله

قيل لنا ان ذلك ولد له مولود انثى وسماها (سامية) فقلنا الحمد لله الذي لطف القضاء ولم يجعله ذكرا . لان الولد نسخة من ابيه

ترقية شيخ الجميع

تهنات اليوم نفسي لما رايت يد ذي حق قبضت على حقها .

فما الاستاذ المحقق والعالم المولف شيخنا سيدي عثمان ابن المكي إلّا شيخ كل من انتسب للجامع الزيتوني واستاذ كل من علم رفع الفاعل ونصب الحال . ووجوب الصلاة وزكاة المال .

فله المزية على الكل . والمنة على الجميع حتى في خط هذه الاسطر التي يهنيه بها ابنه الروحي المعترف ابدا بفضل دروسه .

لكل ذلك تحركت نخوة في نفوس الاساتذة الافاضل الذين نووا التناظر من خطة التدريس المنحلة فاحجموا عن ذلك وسمعوا بصماخ العقل صوت الواجب ينبههم ما ذا يفعلون .

تصادقوا جميعهم على عدم مناظرة شيخ الجماعة ونعم ما فعلوا ولهم ثناء جميل .

اسندت الخطة اليه خطة تدريس الطبقة الاولى عن جدارة واستحقاق وفوق الاستحقاق

فيا ايها الاستاذ . ان ابنكم الذي لا يزال يجد لذة دروسكم العذبة يهنيكم من كل قلبه ويود لكم ما انتم له اهل من زيادة الارتقاء !

مشيخة المرسى

كنت العت في غير هذه الجريدة الى ما كان يحدث بالمرسى من بعض الاختلالات الناشئة يومئذ من الانقياد لتيار الاهواء . واليوم اصبح في الكرسي بمشيخة [illegible] من شانه اقلاق ولاة الامور من التذمر وشبهه . لان اسناد مشيخة المرسى الى الفاضل الشيخ السيد حسن جبريل هو عمل من الحكمة والصواب . لما اشتهر به هذا الرجل من الفطنة والكياسة وعلو الهمة والنشاط فنشكر الحكومة على اختيارها اياه ونهنيه بما الله اولاه .

كتاب العمال

لنا كلمة في العدد المقبل من كتاب العمال ناتي عليها ان شاء الله

جمعية الاكلين

قررت هذه الجمعية في جلسة عامة حل جمعية تموين الشعب لاسباب تضمنها تقرير الجلسة وارجاع ما دفع من الاسهم لاصحابها فمن كان بيده توصيل من هذه الجمعية فليقدمه لادارة النديم (باب سويقه ١٧١) لاسترجاع ما به وذلك في ظرف ٣ اشهر مبدؤها ١٥ الجاري .

الضغط على الافكار

ما كان لادارة مطبعة ان تضغط على فكر كاتب او تصد صحافيا عن ادراج فصل لا يروق في نظرها نعم لا يوجد من يلوم او ينقم على مدير المطبعة الذي يقدم له الصحافي ما تمنعه القوانين او تاباه التراتيب فيابي طبعه توقيا من تبعته . ولكن اللوم عليه اذا هو رفض الفصول لمجرد مخالفتها لفكره او فكر من ينتمي اليه وخصوصا اذا كانت غاية كاتبها مقاومة من يذرون الرماد في العيون !

في ساعة متاخرة ابلغنا رصيف ما لحق ادارته من المعاكسات فازمعنا على اطلاع الموضوع حقه في عدد ات .

اليد المحركة

قال م بو ياك ان عملة الترقي لهم يد محركة في هذا الاعتصاب ونحن نوافقه في ذلك على خط مستقيم ولكن بما انه لم يوضح ما يرمي اليه ولم يبين ماهي اليد التي يعنيها . فاننا نتولى البيان فنقول :

ان اليد المحركة لاولئك العملة لها من القوة ما اربى على التيار الكهربائي !

عائلات وابناء وصغر وبيات ونساء . فاية يد تقدر على التحريك اكثر من هذه اليد التي تحرك الجماد ؟

الخصاصة وتعسر الحال وصعوبة الوقت هي اليد المحركة يابو ياك ! فلا تدخل مغالطاتك وتحريشك في كل موضوع وفي كل حين ! والانسانية تدعو الى افهام الشركة بان مستخدميها محقون فيما يطلبون .

فرانسا وايطاليا

في بلدان هاتين الدولتين الالاف من الشركات التي جعلت لتوريد السلع بانواعها . ولقد حوى دكان الشاب السيد الطاهر الزيتوني الكائن بنهج الكنيسة عدد ٩٤ انواعا شتى من هاتيك البضائع والسلع :

صابون بانواعه . وسكر باشكاله . وبسكويت باجناسه . وتمر وزبيب . وحلوى وحليب . وشكلاطة شهيه . وجميع سلع العطرية . فزره تر.

الهزليات

تراجم الرجال

يامومنين . يا موحدين . يامتوكلين على الله واش تشهدو في الخمار . اللي يروح بالشرب للدار ويشرب هو ومرتو قدام الصغار ؟

سـفـاج ! سـفـاج !

واش تشهدو في اللي مشى لاصحابو نادالهم وصهرو في بيتو بتمامهم . ومرتو تميل وتستعدل قدامهم ؟

معصبن ! معصبن !

واش تشهدو في اللي روح من عند الخمار . وما لقاشي مرتو في الدار جاب مرا اخرى باتت حذاه لطلوع النهار .

« النديم » انا اجيب من هذه : - هذا الرجل اباحي يعمل ما يختار . ولا يضغط على الافكار ! وكم تطول احيانا الاعمار . فكان الموت رجل مكار

كلبان

تهش الكلاب في روس المجننه

يا جماعه البارح ربت التري عندو كلب خير من الف فرنك - باخي يجيشي كيف الكلب متاعي شبروش - هاسا كلب متاعك وراس الشيخ الفني كلبك ما يظهر قدامو الا كيف الفطوس - بالله شبروش بكلو يظهر فطوس - الحق معاك ما ريتوش والا راك تلت هذا صيد ما حوش كلب والا انت تتحاكى شبروش متاعك حاجه كبيره - هاسن والله توه نعطلك على الخليفه و نجبد - والله توه نتقبلك عينك بسببي هاو الشيخ الفني - يشهد عليك (الشيخ الفني) يز بو ربضو يا اولاد ما تطير وناش هالسباسي ما هوش متكلفين علينا رخيصين - بلاشي هاو نعملو عمال اخر اش للتري فلو يجيب هالكلب متاعو وانا نمشي نجيب شبروش ونتقابلو بحذا الفسقيه البره من الباب - طاح راح هاني ماشي وتهيكه نعاركوهم ونشوفو انوه اللي يغلب

التري - انسو يا اولاد - اهلا بالتري انست بالاسد جسده وخيس عليه - اش نره يا جقمار جبت شبروش - اسمع التسوميم خليه غادي وخلي الكلاب يتفاهموا مع بعضهم وهاي الناس تشهد اشكون الغالب .. اي محسوب شبروش متاعك هاش يغلب الغول - الحاصل توه يظهر اسست شبروش ايه ايه جيبو - غول ايه ايه جيبو - اععععه اععععه - هاه غول غول خذاك راو خذاك - هاه شبروش هاه يا ابن الكلب كلاك - اي سيفني صفقو يا قدعان على الغول وقولو الله يحجب عليه لا ما هيش مرضيه ما ريتش كيفاش غدر و غدران على غفله بره كان تشيت هاي الناس تتفرج والله لو كاني كيفك غدوه نذبحوه للقدعان قدره بالحمص والزبيب - تشهدوا على المخلوق يارجال راني توه نملسوا - اشكون لماس وربي توه نشيعك في هالفسقيه تروح فاشكه في غلافها - يا ولدي احشم نحي صبعك من وجهي لا نقعد واحل في بلاك . هاه سيب حوايجي لا نقطعك . سيب ما تخنقش - توه اواش يارجال التشتليل - هاستنى وربي ماني مسيبك الا قدام الكوميسار - سيب ما تخدنيش هاني ماشي معاك .

(النديم) لا عجب من وقوع هذه المشاجرة المعلومة اسبابها ! فكثيرا ما ينتج عن سوء التفاهم في البركانات منازعات كثيرة بين كبار الرجال ...

(انتظروا العدد المقبل فهو احلى ١٠٠٠٠٠٠٠)

مدير الجريدة صاحب امتيازها [illegible] الجزيري

المطبعة الاهلية نهج الديوان عدد ٥ تونس